



北京市高等教育精品教材立项项目

新编

# 阿拉伯语

第二册

国少华 主编  
蒋传瑛 编著

الجديد في اللغة العربية الحديثة  
الجديد في اللغة العربية الحديثة  
الجديد في اللغة العربية الحديثة  
الجديد في اللغة العربية الحديثة  
الجديد في اللغة العربية الحديثة  
الجديد في اللغة العربية الحديثة  
الجديد في اللغة العربية الحديثة  
الجديد في اللغة العربية الحديثة  
الجديد في اللغة العربية الحديثة  
الجديد في اللغة العربية الحديثة

北京市高等教育精品教材立项项目

# 新编阿拉伯语

## 第二册

国少华 主编

蒋传瑛 编著

外语教学与研究出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

新编阿拉伯语 第二册 / 国少华主编; 蒋传瑛编著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2002

ISBN 7-5600-3319-9

I. 新… II. ①国… ②蒋… III. 阿拉伯语—高等学校—教材 IV. H37

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 012931 号

出 版 人: 李朋义

责任编辑: 薛庆国

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京外国语大学印刷厂

开 本: 880×1230 1/16

印 张: 24.25

版 次: 2003 年 3 月第 1 版 2006 年 3 月第 4 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-3319-9

定 价: 31.90 元

\* \* \*

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

## 前 言

《新编阿拉伯语》是供高等学校阿拉伯语专业 1~3 年级主干课 — 精读课使用的教材，共计 6 册。

《新编阿拉伯语》是受教育部高等学校外语专业教学指导委员会阿语组委托编写的，并得到了指导委员会的资助；《新编阿拉伯语》还是北京市精品教材立项计划资助的重点项目，同时也是北京外国语大学教改立项资助的项目。《新编阿拉伯语》能够问世，首先应该感谢上述部门。《新编阿拉伯语》是以北外教师为主、北大和二外老师共同参加的合作教材，是首次跨越学校界限编写的阿拉伯语主干课教材，它是合作的成果，因而也具有了更广泛的代表性。

《新编阿拉伯语》遵照高校外语专业指导委员会《关于外语专业面向 21 世纪本科教育改革的若干意见》对外语专业教材提出的要求，努力做到：

- 1) 教学内容和语言知识具有时代气息；
- 2) 处理好专业知识、语言训练和相关知识之间的关系；
- 3) 教材不仅着眼于知识的传授，还要有助于学生学习能力、思维能力、鉴赏批评能力和创新能力的培养；
- 4) 教学内容有较强的实用性和针对性，注重语言实际运用能力的培养；
- 5) 利用计算机、多媒体、网络等现代化的技术手段，在人力与时间允许的情况下附编多媒体课件。

《新编阿拉伯语》以高等学校阿拉伯语专业《基础阶段阿拉伯语教学大纲》和《高年级阿拉伯语教学大纲》为依据，努力在语音、语调的正确，词法、句法、章法的规范，词汇的数量，听、说、读、写、译的技能和外语实际运用能力和熟练等方面，向两个大纲靠拢，并结合阿拉伯语的语言规律和外语教学规律，使之成为一套科学、规范的教材。

《新编阿拉伯语》充分吸收了《基础阿拉伯语》、《阿拉伯语》、《阿拉伯语基础教程》等教材的长处，广泛借鉴国内外优秀阿语教材和英语教材，开阔了视野，开拓了思路，注意增加了培养思想道德素质、文化素质和心理素质的内容，加大了相关社会文化知识和基本科学常识的篇幅，尽力做到结构合理，内容丰富，实用性强，具有时代气息和文化内涵。我们的愿望是使《新编阿拉伯语》成为集系统性、科学性、时代性和趣味性于一体的教材，至于能否做到，这有待于广大读者的评判。我们真诚地欢迎各高校阿拉伯语专业和各地阿拉伯语学校使用本套教材，并对它提出宝贵意见，以便于将来进一步改进。

《新编阿拉伯语》(第二册)以《基础阶段阿拉伯语教学大纲》为指导,以《基础阿拉伯语》(第二册)13年的教学实践为基础,经征求学生和教师的意见,在整体设置、编排上更注意遵循先易后难、循序渐进、温故知新等语言教学规律;在内容上,除了注重交际性和实用性外,还注重了时代性和趣味性,注重了相关文化、背景知识的介绍;而在教学流程上,更加注重调动和发挥学生的主观能动性。

本册书共17课。前16课为正式课文,内容主要由5个主题构成:公共交际(第2、3、4、5课)、业余生活(第1、6、7课)、学习(第8、9、10课)、国情(第12、13课)、社会文化(第11、14、15、16课),第17课为总复习。全书生词约1300多个,重点词汇1060个,句型96个。书后附有听力和听写练习的文字材料。

本册书设计是每周授一课。每课包含会话、课文、格言与谚语、生词、句型、注释、口、笔头练习、阅读、听力以及语法等内容。课后练习丰富,可供教师根据教学的具体情况全部或选择部分作为课堂教学内容使用。

本册会话、课文所选内容与学生的日常生活密切相关,以利于学生理解和进行语言实践。句型例句举一反三,注重实用。注释在讲解语言知识的同时,注意介绍相关的文化、语言背景知识以及可替换表达,有助于学生们预习和更好地理解新的语言点。

口头练习注重对所学的读音规则进行系统性复习;加强了听与读的训练,以巩固和优化学生的语音、语调;设计了个人表述、复述、角色扮演、两人对话及集体讨论等练习,旨在为学生提供各种机会用所学语言讲述自己的知识和经历,表达自己的思想和观点,从而把所学的语言转化为自己的语言,真正达到学以致用目的。笔头练习除了技能性练习外,还设计了一些富于启发性的练习,启发学生揭示和总结所学语言规律,从而能进一步巩固和提高他们的语言应用能力,发展他们自主学习的潜能。

阅读内容配合课文主题,包含社会生活、文化交际等方面的篇章。听力练习体裁多样:自述、叙述、对话、广播、故事等,生动有趣。语法教学注意结合语言交际环境进行简明讲解,同时配有必要的系统介绍及练习。以期通过这种形式,在语法的系统性和交际功能之间建立一种联系。

教师在教学过程中,应该继续重视学生的高声朗读、语音语调和听、说、译、写的训练。在讲解新的语言点时,应突出重点,有所取舍,不要面面俱到。在做练习时,教师的作用是辅助性的,主要是指导学生查找相关资料,鼓励学生参与练习活动,帮助学生做好准备,然后运用所掌握的语言资源完成各项练习。

学生应以一种主动的、创造性的精神参与教学过程，了解教学要求，充分展示自己的聪明才智、独立的思想和见解，做好听、说、读、写、译基本功训练，主动运用课堂上学到的语言知识和在生活其他方面所掌握的知识及语言资源，通过课堂和社会活动进行语言实践，从而实现本阶段打好基本功，不断提高的目的。

我们在编写这套教材前，听取了高校阿拉伯语专业同行们对原有教材的意见和建议，也借鉴了近年来国内外阿拉伯语教学及其他外语教学和研究的成果。在教材编写过程中，周烈、马育英、张宏老师提供了大量的帮助。在此，我们一并表示感谢。由于编者水平所限，疏漏纰缪在所难免，恳请各位同行批评指正。

本套教材的主编是国少华，负责确定编写指导思想，制定编写大纲，审定各册的内容等。本册编者为蒋传瑛，薛庆国也参加了本册书的审阅和校对工作。

编者

二〇〇三年二月

## الفهرس

- الدرسُ الأولُ ..... السفرُ ..... ١
- القواعدُ النحويَّةُ ١ . الاسمُ المَبْنِيُّ وَالاسْمُ المَعْرَبُ  
وَالاسْمُ المَمْتَوِعُ مِنَ الصَّرْفِ  
٢ . التَّكْرَرُ وَالْمَعْرِفَةُ
- الدرسُ الثَّانِي ..... العائِلَةُ العَرَبِيَّةُ ..... ٢١
- القواعدُ النحويَّةُ ٣ . اسمُ الفاعِلِ ..... ٤ . اسمُ المَفْعُولِ
- الدرسُ الثَّالِثُ ..... فِي المُسْتَشْفَى ..... ٤١
- القواعدُ النحويَّةُ ٥ . الصِّفَةُ المُشَبَّهَةُ بِاسْمِ الفاعِلِ  
٦ . اسمُ التَّفْضِيلِ
- الدرسُ الرَّابِعُ ..... كَلِمَةٌ تَرْحِيبٌ ..... ٦٣
- القواعدُ النحويَّةُ ٧ . الاسمُ المَنْسُوبُ  
٨ . الفِعْلُ المَجْرَدُ وَالْفِعْلُ المَزِيدُ  
٩ . الفِعْلُ الصَّحِيحُ وَالْفِعْلُ المَعْتَلُ
- الدرسُ الخَامِسُ ..... قِصَّةُ اللِّبَاسِ ..... ٨٤
- القواعدُ النحويَّةُ ١٠ . المَصْدَرُ الأَصْلِيُّ
- الدرسُ السَّادِسُ ..... فِي الحَرَكَةِ بَرَكَةٌ ..... ١٠٦
- القواعدُ النحويَّةُ ١١ . المَفْعُولُ لَهُ
- الدرسُ السَّابِعُ ..... أَلْهَوَايَاتُ ..... ١٢٦
- القواعدُ النحويَّةُ ١٢ . إِنَّ وَأَخْوَانَهَا ..... ١٣ . الأَسْمَاءُ الخَمْسَةُ

١٤٧	رِسَالَةٌ مِنْ أَسْتَاذٍ إِلَى طَالِبِهِ.....	الدَّرْسُ الثَّامِنُ
	أَلْقَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ١٤ . الأَفْعَالُ النَّاقِصَةُ	
١٧٠	اسْتِخْدَامُ الْقَامُوسِ الْعَرَبِيِّ.....	الدَّرْسُ التَّاسِعُ
	أَلْقَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ١٥ . الأَفْعَالُ الْمَبْنِيَّةُ لِلْمَجْهُولِ	
١٩٠	أَكْرَمُ الأَصْدِقَاءِ.....	الدَّرْسُ العَاشِرُ
	أَلْقَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ١٦ . الأَسْمَاءُ المَوْصُولَةُ	
٢١٢	المُثَابَرَةُ أَسَاسُ التَّجَاحِ.....	الدَّرْسُ الحَادِي عَشَرَ
	أَلْقَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ١٧ . الحَالُ	
٢٣٣	البَحْثُ عَن شَأْنِ عَرَبِيَا.....	الدَّرْسُ الثَّانِي عَشَرَ
	أَلْقَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ١٨ . الأَعْدَادُ - مِائَةٌ وَأَلْفٌ وَمِائُونَ وَمِليَارٌ	
٢٥٥	الْوَطَنُ الْعَرَبِيُّ.....	الدَّرْسُ الثَّالِثُ عَشَرَ
	أَلْقَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ١٩ . البَدَلُ	
٢٧٧	الْبِنْطَلُونُ الطَّوِيلُ.....	الدَّرْسُ الرَّابِعُ عَشَرَ
	أَلْقَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ٢٠ . أَسْلُوبُ الشَّرْطِ	
٣٠٠	إِرْضَاءُ النَّاسِ عَاقِبَةٌ لَا تُدْرِكُ.....	الدَّرْسُ الخَامِسُ عَشَرَ
	أَلْقَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ٢١ . التَّوَكِيدُ	
٣٢٢	الحِكْمُ وَالأمْثَالُ الْعَرَبِيَّةُ.....	الدَّرْسُ السَّادِسُ عَشَرَ
	أَلْقَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ٢٢ . المَفْعُولُ المَطْلُوقُ	
٣٤٢	تَمَارِينَاتٌ عَامَّةٌ.....	الدَّرْسُ السَّابِعُ عَشَرَ
٣٦٤	التَّدْرِيبَاتُ عَلَى الإِسْتِمَاعِ.....	المُلْحَقُ الأوَّلُ
٣٧٣	الإِمْلَاءُ.....	المُلْحَقُ الثَّانِي



## الدَّرْسُ الْأَوَّلُ السَّفَرُ

### التَّرَكِيبَاتُ الْجُمْلِيَّةُ :

- اسْتَعْرَقَ الْوَقْتَ

- اسْتَحَقَّ الْأَمْرَ

- تَمَتَّعَ بِهِ

- شَعَرَ بِهِ

- لَا شَكَّ فِي ...

- اسْتَطَاعَ الْأَمْرَ

(٢) الرِّحْلَةُ مُمْتَعَةٌ

الْحَوَارُ : (١) أُرِيدُ أَنْ أَقُومَ بِالرِّحْلَةِ

النَّصُّ : السَّفَرُ

الْمُطَالَعَةُ : زِيَارَةُ الْقُدْسِ

التَّدْرِيبُ عَلَى الاسْتِمَاعِ : رِحْلَةٌ إِلَى الإسْكَنْدَرِيَّةِ

الْقَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ١ . ٢ . الاسْمُ الْمَبْنِيُّ وَالاسْمُ الْمُعْرَبُ وَالاسْمُ الْمَمْتَوِعُ

مِنَ الصَّرْفِ ، النِّكْرَةُ وَالْمَعْرِفَةُ

### الْحَوَارُ :

١- أُرِيدُ أَنْ أَقُومَ بِالرِّحْلَةِ

( قَبْلَ الْعُطْلَةِ الشَّتَوِيَّةِ ، تَبَادَلَ زَمِيلَانِ أَيْمَنُ وَشَاهِرُ الْحَدِيثِ . )

أَيْمَنُ : يَا شَاهِرُ ، مَا خُطُّكَ لِقَضَاءِ الْعُطْلَةِ ؟

شَاهِرُ : لَمْ أَفَكِّرْ بَعْدُ . (١) وَمَا فَكَّرْتُكَ أَنْتَ ؟

أ : أُرِيدُ أَنْ أَقُومَ بِرِحْلَةٍ . فَمَا رَأَيْكَ فِي أَنْ تُسَافِرَ مَعًا ؟

ش : فِكْرَةٌ جَمِيلَةٌ . إِلَى أَيِّ نُسَافِرُ ؟

أ : مَا رَأَيْكَ فِي أَنْ تُسَافِرَ إِلَى الإسْكَنْدَرِيَّةِ ؟ إِنَّهَا

مَدِينَةٌ سَاحِلِيَّةٌ جَمِيلَةٌ تَسْتَحِقُّ الزِّيَارَةَ .

ش : رَائِعٌ .

أ : تُسَافِرُ مَعِي ؟



ش : بكلِ سُورٍ يُمكنُنَا أن نرور معآلمهَا الجميلة وآآرهَا القديمة وَأَمَاكنهَا السآحية. ولكن كيف تُسَافِرُ؟

أ : بالسآرة.

ش : عَن أَي طَرِيقٍ تُسَافِرُ إِلَيْهَا؟

أ : عَن الطَّرِيقِ الزَّرَاعِي، (٢) فَالسَّفَرُ بالسَّآرةِ مِنْ خِلَالِهِ مِنَ الْقَاهِرَةِ إِلَى الإسْكَندَرِيَّةِ يَسْتَعْرِقُ سَاعَتَيْنِ وَنِصْفًا تَقْرِيْبًا، وَبِالإِضَافَةِ إِلَى ذَلِكَ فَإِنَّهُ مُمَهَّدٌ حَتَّى لَا نَشْعُرَ بِالتَّعَبِ الشَّدِيدِ. (٣)

ش : سَأخُذُ مَعِيَ الكَامِيرَا.

أ : فِكْرَةٌ جَمِيلَةٌ، وَمِنْ الأَحْسَنِ أَنْ تَأْخُذَ أَفْلَامًا كَافِيَةً.

ش : لَيْسَتْ هُنَاكَ مُشْكَلَةٌ.

أ : جَيِّدٌ. أَتَمَنَّى أَنْ يَكُونَ سَفَرُنَا مُمْتَعًا رَائِعًا.

ش : لَا شَكَّ فِي ذَلِكَ.

## ٢ - الرِّحْلَةُ مُنْتَعَةٌ

( انْتَهتِ العُطْلَةُ فعَاد شَاهِرٌ إِلَى الجَامِعَةِ وَقَابَلَ زَمِيلَهُ زُهَيْرًا عِنْدَ مَمْرِ المَسْكِ . )

زُهَيْرٌ : أَهْلًا وَسَهْلًا يَا أَحِي العَرِيزِ.

شَاهِرٌ : أَهْلًا وَسَهْلًا

ز : مَا رَأَيْتُكَ مُنْذُ العُطْلَةِ. (٤) فَأَيْنَ كُنْتَ؟

ش : كُنْتُ مَعَ أَيْسٍ فِي الرِّحْلَةِ إِلَى الإسْكَندَرِيَّةِ.

ز : كَيْفَ الإسْكَندَرِيَّةُ؟ أَسْتَحِقُّ الزِّيَارَةَ؟

ش : طَبْعًا، هِيَ مَدِينَةٌ سَاحِلِيَّةٌ جَمِيلَةٌ تَسْتَحِقُّ الزِّيَارَةَ كَثِيرًا.

ز : عَن أَي طَرِيقٍ سَافَرْتُمَا إِلَيْهَا؟ أَخَذْتُمَا الطَّرِيقَ الصَّخْرَاوِيَّ أَمْ الطَّرِيقَ الزَّرَاعِيَّ؟

ش : عَن الطَّرِيقِ الزَّرَاعِيِّ لِأَنَّ هَذَا الطَّرِيقَ مُمَهَّدٌ جَدًّا.

ز : كَيْفَ كَانَتْ الرِّحْلَةُ؟

ش : مُمْتَعَةٌ. قَدْ تَحَوَّلْنَا فِي شَوَارِعِ الإسْكَندَرِيَّةِ وَزَرْنَا مَعَالِمَهَا المَشْهُورَةَ وَآثَارَهَا القَدِيمَةَ وَأَمَاكنَهَا

السَّآحِيَّةَ الأُخْرَى، وَتَمْتَعْنَا بِمَنَاطِرِهَا الجَمِيلَةِ.

ز : مَا سَاءَ اللهُ. (٥) هَلْ زُرْتُمَا مَنَارَةَ الإسْكَندَرِيَّةِ؟

ش : مَعَ الأَسْفِ الشَّدِيدِ، إِنَّهَا قَدْ انْهَدَمَتْ مُنْذُ زَمَانٍ، وَلَكِنَّا زَرْنَا مَكْتَبَةَ الإسْكَندَرِيَّةِ الأَثَرِيَّةَ وَالحَدِيثَةَ.



ر : عظيم ! ماذا فعلتُما أيضًا ؟

ش : حضرنا حفلة زفاف تلبية لدعوة صديق من أصدقاء أيمَن القدماء. (٦)

ر : رأيتُما بالعين أشياء كثيرة لا نستطيع أن نراها

وتعرفها في الجامعة. (٧) والله، يؤسفني

جدًا أن فاتتني الفرصة.

ش : فرصة أخرى، إن شاء الله.

ر : إن شاء الله.



النص :

### السفر

السفر من بلد إلى بلد آخر شيء جميل.

ففي أوقات كثيرة نسمع عن بلاد بعيدة في آسيا وإفريقيا وأوروبا وأمريكا الجنوبية وأمريكا الشمالية وأستراليا وقارة القطب الجنوبي. ولكن هل رأيت حياة تلك الأمم بالعين ؟ إذا أردت أن

ترى وتعرف الأشياء الكثيرة عن البلاد البعيدة يجب أن تزورها أولاً. (٨)

ويمكن أن تزور البلاد الأخرى عن طريق البر أو البحر أو الجو، فتشعر في كل طريق من هذه

الطرق الثلاثة بحياة جميلة وبمتعة خاصة.

ففي السفر بالقطار أو بالسيارة أو بالدراجة أو على الأقدام، ترى الصور الطبيعية الجميلة

أمامك فتري في الأرض الزراعية فلاحًا يعمل وقد ترى في مكان آخر جبالًا عليها ثلوج. (٩)

وفي السفر بالسفينة، ترى على جانب البحار أو الأنهار أشجارًا عالية وفي مياهها أسماكًا

مختلفة وعلى سطحها قوارب أو شرايعات.

أما في السفر بالطائرة فيمكنك أن تصل إلى بلاد بعيدة في ساعات قليلة، ولا تشعر بالتعب

والمشقة في سفرك، بل تتمتع بخدمة جيدة على متنها.

نستطيع أن نعرف من السفر أشياء كثيرة، فأنت تمرُّ بحدود كل بلد، وتعرف كل منطقة من

المناطق، من أين تبدأ، وإلى أين تنتهي. وبالإضافة إلى ذلك، نستطيع أن نعرف كثيرًا من أحوال

الأمم الأخرى، كيف يعيشون وكيف يفكرون ؟ وما عاداتهم وتقاليدهم وطبيعتهم حياتهم ؟

فلا شك أن السفر مفيد لتقوية الجسم وتصفية الروح وزيادة المعلومات. (١٠)

## الْحِكْمُ وَالْأَمْثَالُ

千里之行，始于足下。 رِحْلَةُ أَلْفِ مَيْلٍ تَبْدَأُ بِخَطْوَةٍ.

路遥知马力，日久见人心。 السَّفَرُ مِيزَانُ السَّفَرِ.

旅行

假期，假日

冬季的，冬天的

计划，路线

想法，念头

海岸的，海边的，海滨的

值得，堪当

市容，城市的面貌

古迹；痕迹；影响

古迹的，文物的

旅游的

农业的

占用时间，历时

大约，大概，大致

除此之外，此外

铺平的；平坦的；准备就绪的

以便；直到

感觉，觉得，感到

照相机

足够的，充足的，充分的

毫无疑义，无疑

漫步，游逛，转悠

灯塔

الكلمات الجديدة

رِحْلَةٌ جـ رِحَالَاتٌ

عُطْلَةٌ

شَتْوِيٌّ

خُطَّةٌ جـ خُطَطٌ

فِكْرَةٌ جـ أَفْكَارٌ

سَاحِلِيٌّ

اسْتَحَقَّ يَسْتَحِقُّ اسْتِحْقَاقًا الْأَمْرَ

مَعَالِمُ الْمَدِينَةِ

أَثَرٌ جـ أَثَارٌ

أَثَرِيٌّ

سِيَاحِيٌّ

زِرَاعِيٌّ

اسْتَعْرَقَ يَسْتَعْرِقُ اسْتِعْرَاقًا الْوَقْتَ

تَقْرِيْبًا

بِالإِضَافَةِ إِلَى ذَلِكَ

مُمَهَّدٌ

حَتَّى

شَعَرَ يَشْعُرُ شُعُورًا بِهِ

كَامِيرًا جـ كَامِيرَاتٌ / آلَةُ التَّصْوِيرِ

كَافٌ (الْكَافِي) م كَافِيَةٌ

لَا شَكَّ فِي...

تَحَوَّلَ يَتَحَوَّلُ تَحْوُلًا فِي...

مَنَارَةٌ جـ مَنَارَاتٌ

非常遗憾	مَعَ الْأَسْفِ الشَّدِيدِ
倒塌，被毁坏	انْهَدَمَ يَنْهَدِمُ انْهَدَامًا انْبَاءً
自从，自……以来	مُنْذُ
但是	لَكِنَّ / لَكِنْ
做，干，行事，行动	فَعَلَ يَفْعَلُ فِعْلًا / عَمِلَ
婚礼	حَفْلَةُ زَفَافٍ
应邀，响应(号召)	لَبِيَ يُلَبِّي تَلَبِّيَةً الدَّعْوَةَ
应……邀请	تَلَبِّيَةً لـ
眼睛；泉眼	عَيْنٌ جـ عَيْنُونَ وَأَعْيُنٌ
能做，能够	اسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ اسْتَطَاعَةَ الْأَمْرِ
令人遗憾，使人难过	أَسَفَهُ يُؤْسِفُ إِسَافًا الْأَمْرُ
错过机会，失去良机	فَاتَتْهُ تَفَوَّتُ فَوْتًا وَفَوَاتًا الْفُرْصَةَ
时间，时光	وَقْتُ جـ أَوْقَاتٌ
远的，远方的，遥远的	بَعِيدٌ
亚洲	آسِيَا
非洲	إِفْرِيْقِيَا
欧洲	أَوْرُوبَا أَوْ أُرُوبَا
美洲；美国	أَمْرِيكَا
澳洲，澳大利亚	أَسْتْرَالِيَا
洲，大陆	قَارَةٌ جـ قَارَاتٌ
轴，轴心，极	قُطْبٌ جـ أَقْطَابٌ
民族	أُمَّةٌ جـ أُمَّمٌ
陆地	بَرٌّ
海，海洋	بَحْرٌ جـ بَحَارٌ وَأَبْحُرٌ
乐趣，快感	مُتَعَةٌ جـ مُتَعٌ
火车，列车	قَطَارٌ جـ قَطَارَاتٌ وَقُطُرٌ
雪	تَلَجٌ جـ تُلُوجٌ
船，舰，船只	سَفِينَةٌ جـ سُفُنٌ

江，河，河流

高的，崇高的

表面，平面；房顶

帆船

背，脊背

在飞机（或船）上，乘飞机（或船）

边界，国境；限度，界限

传统，习惯

自然；本性

加强，巩固

身体，躯体

澄清，过滤，提炼；清除

精神，灵魂，生命

نَهْرٌ جـ أَنهَارٌ

عَالٍ (الْعَالِي) م عَالِيَةٌ

سَطْحٌ جـ سَطُوحٌ

شِرَاعِيَّةٌ جـ شِرَاعِيَّاتٌ

مَتْنٌ جـ مَتُونٌ / ظَهْرٌ

عَلَى مَتْنِ الطَّائِرَةِ أَوْ السَّفِينَةِ

حَدٌّ جـ حُدُودٌ

تَقْلِيدٌ جـ تَقَالِيدٌ

طَبِيعَةٌ

قَوَى يُقَوِّي تَقْوِيَةَ الشَّيْءِ

جِسْمٌ جـ أَجْسَامٌ

صَفَّى يُصَفِّي تَصْفِيَةَ الشَّيْءِ

رُوحٌ جـ أَرْوَاحٌ

### الْعِبَارَاتُ الْمُفِيدَةُ :

اسْتَحَقَّ الأَمْرَ :

- إِنَّ شَتْتَشْنَ (深圳) مَدِينَةَ سَاحِلِيَّةً حَمِيلَةً تَسْتَحِقُّ الزِّيَارَةَ.

- هَذَا الكِتَابُ يَسْتَحِقُّ القِرَاءَةَ.

- عَمَلُكُمْ عَمَلًا يَسْتَحِقُّ الثَّنَاءَ.

- يُقَدِّمُ لَنَا أَطِبَاءٌ وَمُمَرِّضَاتُ المُسْتَشْفَى خَدَمَاتٍ جَلِيلَةً فَيَسْتَحِقُّونَ مِنَّا الشُّكْرَ.

### اسْتَعْرَقَ الوَقْتَ :

- السَّفَرُ بِالقِطَارِ مِنْ بَكِينٍ إِلَى شَانغهايَ يَسْتَعْرِقُ أَرْبَعَ عَشْرَةَ سَاعَةً.

- أَمَامَنَا رِحْلَةٌ طَوِيلَةٌ تَسْتَعْرِقُ سَاعَتَيْنِ وَنِصْفًا.

- اسْتَعْرَقَتْ حَفْلَةُ الزِّفَافِ يَوْمًا كَامِلًا.

- سَتَسْتَعْرِقُ هَذِهِ النِّشَاطَاتُ عَشْرَةَ أَيَّامٍ.

شَعَرَ بِهِ :

- لَا نَشْعُرُ بِالتَّعَبِ وَالمَشَقَّةِ فِي السَّفَرِ إِذَا سَافَرْنَا بِالقِطَارَةِ.

- يَشْعُرُ شَاهِرٌ بِالْفَرَحِ وَالسُّرُورِ بَعْدَ إِكْمَالِ عَمَلِهِ.
- شَعَرْتُ بِالْأَلَمِ فِي بَطْنِي.
- أَشْعُرُ بِالْبُرْدِ الشَّدِيدِ.

تَمَتَّعَ بِهِ :

- تَمَتَّعْنَا بِالْمَنَاطِرِ الْحَمِيلَةِ فِي الْقَصْرِ الصِّيْفِيِّ.
- مَا زَالَتْ جَدَّةٌ أَمِينَةٌ تَمَتَّعُ بِصِحَّةٍ جَيِّدَةٍ.
- تَمَتَّعُ الشَّرِكَةُ بِالأَشْخَاصِ ذَوِي المُؤَهَّلَاتِ العُلْيَا.
- يَتَمَتَّعُ لُبْنَانُ بِالمُنَاحِ المُعْتَدِلِ.

اسْتَطَاعَ الأَمْرَ :

- اسْتَطِيعُ إِعْدَادَ أَطْعَمَةٍ لَذِيذَةٍ لَكُمْ.
- هَلْ تَسْتَطِيعُ أَنْ تَفْعَلَ ذَلِكَ ؟
- لَا يَسْتَطِيعُ الحَيَوَانَ أَنْ يُفَكِّرَ مِثْلَ الإِنْسَانِ.
- تَسْتَطِيعُ المَرْأَةُ مَا يَسْتَطِيعُهُ الرَّجُلُ.

لَا شَكَّ فِي ... :

- لَا شَكَّ فِي ذَلِكَ.
- لَا شَكَّ فِي صِحَّةِ هَذَا القَوْلِ.
- لَا شَكَّ أَنَّنَا سَنُحِيدُ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ.
- لَا شَكَّ فِي أَنَّ الصِّينَ سَتَسْتَمِرُّ فِي تَطَوُّرِهَا.

المُلاحَظَاتُ :

( 我还没有考虑。 )

( ١ ) لَمْ أَفَكِّرْ بَعْدُ.

句中的 بَعْدُ 与否定虚词 لَمْ 连用，意为“尚未，还没有”等。词尾定格于合口符，表示其偏次省略。بَعْدُ 在句中作时间状语。如：

( 这位小伙子还未满18岁。 ) - لَمْ يَبْلُغِ الشَّابُّ الثَّامِنَةَ عَشْرَةَ بَعْدُ.

( 火车尚未到达。 ) - لَمْ يَصِلِ القِطَارُ بَعْدُ.

( 经农业大道 )

( ٢ ) عَنِ الطَّرِيقِ الزَّرَاعِيِّ.

这是个介词短语，介词 عن 在此意为“经，从”等。الطريق الزراعي 指的是从尼罗河边的农田中穿过的路。又因为它是沿着尼罗河的公路，故也被称之为 الطريق

البحري (河滨大道)。从开罗到亚历山大还有一条从沙漠中穿行的公路，被称之为 الطريق الصحراوي (沙漠公路)。

(٣) وَبِالإِضَافَةِ إِلَى ذَلِكَ فَإِنَّهُ مُمَهَّدٌ حَتَّى لَا نَشْعُرَ بِالتَّعَبِ الشَّدِيدِ.

(除此之外，它还十分平坦。因此，我们不会觉得很累。)

بِالإِضَافَةِ إِلَى ذَلِكَ 是状态状语，后面应紧跟动词句。然而在此出现的却是一个 إن 引导的名词句，因此需要在此名词句前面加一个 فَ ، 表示这是另起的一个新句。类似的用法还有：

- لِذَلِكَ فَإِنَّ السَّفَرَ يُفِيدُ صِحَّةَ الْجِسْمِ وَالتَّنْفِيسِ.

(因此，旅游有益于身心健康。)

- وَمَعَ ذَلِكَ فَإِنَّ السَّفَرَ يَزِيدُ المَعْلُومَاتِ.

(除此之外，旅游可以增长知识。)

(٤) مَا رَأَيْتُكَ مُنْذُ العُطْلَةِ.

(放假以来我一直没见到你。)

此句中 منذ 是个介词，定尾为合口符，意为“自……以来”。العطلة是 منذ 的受词。整个介词短语在句中作时间状语。

(٥) مَا شَاءَ اللهُ.

(这是天意！好极了！)

此句中 ما 是个关系代词，指上文提到的参观了亚历山大的名胜古迹这件事。全句可解释为：“你们所做的是真主所希望的。”也可译为“太好了！好极了！”等。阿拉伯人在看到别人做了称心如意的事情，或看到美景时，也常用此表达表示满意、赞赏和惊讶之情。

(٦) حَضَرْنَا حَفْلَةَ زَفَافٍ ثَلِيَّةٍ لِذَعْوَةِ صَدِيقٍ مِنْ أَصْدِقَاءِ أَيْمَنِ القَدَمَاءِ.

(应艾依曼的一位老朋友之邀，我们出席了一个婚礼。)

此句中的 تلبية 在句中作原因目的状语。表示“为了响应……，为了应答……”之意。

(٧) رَأَيْتُمَا بِالعَيْنِ أَشْيَاءَ كَثِيرَةً لَا نَسْتَطِيعُ أَنْ نَرَاهَا وَنَعْرِفَهَا فِي الجَامِعَةِ.

(你们俩见到了许多我们在学校里无法见到、无法了解的事情。)

此句中的 بالعين 意为“亲眼”，作状态状语。动词句 لا نستطيع... 处于宾格地位，作前面 أَشْيَاءِ 的第二定语。

(٨) يَجِبُ أَنْ تَزُورَهَا أَوَّلًا.

(你首先应去参观访问它。)

句中的 أَنْ 是词根性虚词。أَنْ 及其引导的动词句构成假词根作动词 يَجِبُ 的主语。因此，此句也可以说成“يَجِبُ زيارَتُهَا أَوَّلًا”。

(٩) فَتَرَى فِي الأَرْضِ الزَّرَاعِيَّةِ فَلَاحًا يَعْمَلُ وَقَدْ تَرَى فِي مَكَانٍ آخَرَ جَبَالًا عَلَيْهَا ثَلُوجٌ.

(你会看到一位农民在田里干活。也许你会在另一个地方看到积雪的山脉。)

句中的现在式动词 يعمل 的主语是 هو，归于其前面的 فَلَاحًا، 整个句子作 فَلَاحًا 的定语。جبالًا 作 عليها 的定语。



(١٠) فَلَا شَكَّ أَنَّ السَّفَرَ مُفِيدٌ لَتَقْوِيَةِ الْجِسْمِ وَتَصْفِيَةِ الرُّوحِ وَزِيَادَةِ الْمَعْلُومَاتِ.

(毫无疑问，旅行有益于增强体质，陶冶情操，增长知识。)

此句中的 **لَا شَكَّ أَنَّ** 是个固定表达，意为“无疑、毫无疑问”。其中 **لَا** 是否定全类的 **لَا**，**شَكَّ** 是“**لَا** 的名词”，定格为开口符。**أَنَّ** 也是词根性虚词，**أَنَّ** 及其引导的名词句构成假词根，是省略的介词 **فِي** 的受词。如：

(那是毫无疑问的。) - لَا شَكَّ فِي ذَلِكَ.

- لَا شَكَّ أَنَّ لِلشَّعْبِ الْفِلِسْطِينِيِّ حَقَّ الْحَيَاةِ.

(无疑，巴勒斯坦人民有生存权。)

(毫无疑问，成功属于我们。) - لَا شَكَّ أَنَّ النَّجَاحَ حَلِيفٌ لَنَا.

التَّدرِيبَاتُ الشَّفَوِيَّةُ :

(朗读，注意 **الهمزة** 的发音与书写)

١ - اِقْرَأْ مَا يَلِي جَيْدًا مُتَّبِعًا إِلَى الْهَمْزَةِ :

أَهْلٌ - أَهَالٌ	أَلْفٌ - آلَافٌ	أَثَرٌ - آثَارٌ	أَدَبٌ - آدَابٌ
اسْمٌ - أَسْمَاءٌ	ابْنٌ - أَبْنَاءٌ	أُخْتُ - أَخَوَاتٌ	أُخْرَى - أُخْرِيَّاتٌ
بَيْتَةٌ - بَيْتَاتٌ	قَائِمَةٌ - قَوَائِمٌ	عَائِلَةٌ - عَائِلَاتٌ	رَيْسٌ - رُؤَسَاءٌ
شَأْنٌ - شُؤُونٌ	رَأْيٌ - آرَاءٌ	سُؤَالٌ - أَسْئَلَةٌ	شَيْءٌ - أَشْيَاءٌ

(朗读，注意冠词)

٢ - اِقْرَأْ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةَ مُتَّبِعًا إِلَى أَل :

الْعَطْلَةُ الشَّتْوِيَّةُ	الطَّرِيقُ الصَّخْرَاوِيُّ	الْمَنَاظِرُ الْحَمِيلَةُ
التَّعَبُ الشَّدِيدُ	الْمَدِينَةُ السَّاحِلِيَّةُ	الْآثَارُ الْقَدِيمَةُ
الْأَمَاكِنُ السِّيَاحِيَّةُ	الصُّورُ الطَّبِيعِيَّةُ	الْمَعَالِمُ الْمَشْهُورَةُ
السَّفَرُ الْمُمْتَعُ	الْأَسْفُ الشَّدِيدُ	الْفُرْصَةُ الطَّيْبَةُ

(回答问题)

٣ - أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ :

- (١) هَلْ لَشَاهِرٍ خُطَّةٌ عَنِ قَضَاءِ الْعَطْلَةِ ؟
- (٢) أَيُّ مَكَانٍ يُرِيدُ أَيْمَنُ أَنْ يُسَافِرَ إِلَيْهِ ؟ وَمَاذَا يُرِيدُ أَنْ يَفْعَلَ ؟
- (٣) مَعَ مَنْ يُسَافِرُ أَيْمَنُ ؟
- (٤) كَيْفَ يُسَافِرُ ؟
- (٥) مَاذَا يُرِيدُ شَاهِرٌ أَنْ يَأْخُذَ ؟
- (٦) هَلْ تَسْتَحِقُّ الْإِسْكَندَرِيَّةُ الزِّيَارَةَ ؟